

ПРАВИЛА И ПРЕДПИСАНИЯ ПИТТСБУРГСКОЙ КОМИССИИ ПО ВОПРОСАМ ЧЕЛОВЕЧЕСКИХ ВЗАИМООТНОШЕНИЙ



Правила и предписания в соответствии с Городским кодексом Питтсбурга, глава 655

С изменениями, вступившими в силу 3 апреля 1995

Изменено 5 июня 1995

Изменено 9 сентября 1996

Изменено 6 января 1997

Изменено 11 июля 2016

Изменено 3 марта 2020

ГОРОД ПИТТСБУРГ КОМИССИЯ ПО ВОПРОСАМ ЧЕЛОВЕЧЕСКИХ ВЗАИМООТНОШЕНИЙ

908 City - County Building

414 Grant Street

Pittsburgh, PA 15219-2464

(412) 255-2600 - офис / (412) 255-2288 - Факс

www.pittsburghpa.gov/chr/

ПРАВИЛА И ПРЕДПИСАНИЯ ПИТТСБУРГСКОЙ КОМИССИИ ПО ВОПРОСАМ ЧЕЛОВЕЧЕСКИХ ВЗАИМООТНОШЕНИЙ

Правила и предписания в соответствии с Городским кодексом Питтсбурга, глава 653.05(1)

ГЛАВА I. ПРАВИЛА, РЕГЛАМЕНТИРУЮЩИЕ ПРОЦЕДУРУ РАССМОТРЕНИЯ ЖАЛОБ НА НЕЗАКОННУЮ ДИСКРИМИНАЦИЮ

ПРАВИЛО 1. ПРИМЕНИМОСТЬ	1
ПРАВИЛО 2. ОПРЕДЕЛЕНИЯ	1
ПРАВИЛО 3. БИФУРКАЦИЯ (Секция контроля за соблюдением требований/Секция публичных слушаний)	4
ПРАВИЛО 4. ЗАЯВЛЕНИЯ, ХОДАТАЙСТВА И ЗАПИСКИ	5
(a) Кто может подавать	5
(b) Заголовок	5
(c) Вручение и число копий	5
(d) Место подачи документов	5
(e) Бланк	6
(f) Содержание	6
(g) Время подачи	6
(h) Вручение	6
(i) Отзыв и официальная позиция	7
(j) Ходатайства	7
(k) Изменения	7
(l) Записки	8
ПРАВИЛО 5. ЖАЛОБЫ В ОТНОШЕНИИ «КЛАССА ЛИЦ»	8
ПРАВИЛО 6. ЖАЛОБА КОМИССИИ	9
(a) Возбуждение	9
(b) Бланк	9

ПРАВИЛО 7. ЧЛЕН КОМИССИИ, РАССМАТРИВАЮЩИЙ ХОДАТАЙСТВА	9
ПРАВИЛО 8. РАССЛЕДОВАНИЕ	9
ПРАВИЛО 9. РАСКРЫТИЕ СВЕДЕНИЙ	10
(a) Устные опросы и прочие расследования	10
(b) Письменный опрос сторон	11
(c) Отзывы и официальная позиция на опросы	11
(d) Истребование доказательств для целей расследования	11
(e) Вручение повестки	12
(f) Принудительное приведение повестки в исполнение	12
(g) Взятие показаний под присягой	13
(h) Использование свидетельств, данных под присягой, на слушании	13
(i) Представление документов и вещей и проникновение в недвижимость для инспекции или других целей	14
(j) Запросы о признании	15
(k) Охранные приказы	16
(l) Раскрытие сведений, содержащихся в протоколах Комиссии, документах и других информационных источниках, связанных с жалобой	16
(m) Сведения, исключаемые из раскрытия	17
ПРАВИЛО 10. УСЛОВИЯ УРЕГУЛИРОВАНИЯ	18
ПРАВИЛО 11. РЕШЕНИЕ О НАЛИЧИИ ДОСТАТОЧНЫХ ОСНОВАНИЙ	18
(a) Выбор в пользу судебного разрешения жалобы в жилищной сфере путем подачи гражданского иска	18
(b) Частное право на иск	19
ПРАВИЛО 12. ОТКЛОНЕНИЕ	19
ПРАВИЛО 13. ЗАПРОС О ПОВТОРНОМ РАССМОТРЕНИИ	20
ПРАВИЛО 14. ЗАКРЫТЫЕ ЗАСЕДАНИЯ	20

ПРАВИЛО 15. НАЗНАЧЕНИЕ ПУБЛИЧНОГО СЛУШАНИЯ	21
ПРАВИЛО 16. ЗАСЕДАНИЕ, ПРЕДШЕСТВУЮЩЕЕ СЛУШАНИЮ	21
ПРАВИЛО 17. ПРОЦЕДУРА ПУБЛИЧНОГО СЛУШАНИЯ. ПРОТИВОЗАКОННЫЕ ПРАКТИКИ	22
(a) Назначение членов президиума публичного слушания	22
(b) Юрисконсульт Комиссии	22
(c) Время и место	22
(d) Уведомление	22
(e) Отзыв	22
(f) Повестки для вызова на публичное слушание	22
(g) Явка	23
(h) Процедура	23
(i) Ходатайства об отклонении	23
(j) Пролонгация и отсрочка	23
(k) Устные прения и записки по делу	24
(l) Решения по вопросу факта и приказы	24
(m) Принудительное исполнение	24
 ГЛАВА II. ПРАВИЛА, РЕГУЛИРУЮЩИЕ ПРОЦЕДУРУ СЛУШАНИЙ ПО ДЕЛАМ О МЕЖГРУППОВЫХ ОТНОШЕНИЯХ	
ПРАВИЛО 1. ПУБЛИЧНОЕ СЛУШАНИЕ/МЕЖГРУППОВЫЕ ОТНОШЕНИЯ	25
ПРАВИЛО 2. ПРОЦЕДУРА «AD NOS»	25
 ГЛАВА III ПРАВИЛА, РЕГЛАМЕНТИРУЮЩИЕ ПУБЛИКАЦИЮ ОБЪЯВЛЕНИЙ И УВЕДОМЛЕНИЙ	
 ПРАВИЛО 1. ОБЪЯВЛЕНИЯ И УВЕДОМЛЕНИЯ КАСАТЕЛЬНО ОТСУТСТВИЯ ДИСКРИМИНАЦИИ ПРИ НАЙМЕ	26
(a) Характер объявлений и уведомлений	26
(b) Где должны вывешиваться объявления	

и уведомления	26
ПРАВИЛО 2. ОБЪЯВЛЕНИЯ И УВЕДОМЛЕНИЯ ПО ВОПРОСАМ НАДЛЕЖАЩИХ ПРАКТИК В ЖИЛИЩНОЙ СФЕРЕ	26
(a) Характер объявлений и уведомлений	26
(b) Где должны вывешиваться объявления и уведомления	27
 ГЛАВА IV. ПРАВИЛА, РЕГЛАМЕНТИРУЮЩИЕ РАССМОТРЕНИЕ ЖАЛОБ НА НЕПРАВОМЕРНЫЕ ДЕЙСТВИЯ ПОЛИЦИИ, ПОДАВАЕМЫХ В КОМИТЕТ ПО СВЯЗЯМ С МЕСТНЫМИ ОБЩИНАМИ	
ПРАВИЛО 1. КОМИТЕТ И ЕГО ПОЛНОМОЧИЯ	27
ПРАВИЛО 2. ЖАЛОБЫ И ПРОЦЕДУРА	27
ПРАВИЛО 3. РЕШЕНИЕ	28

ГЛАВА I. ПРАВИЛА, РЕГЛАМЕНТИРУЮЩИЕ ПОРЯДОК РАССМОТРЕНИЯ ЖАЛОБ НА НЕЗАКОННУЮ ДИСКРИМИНАЦИЮ

ПРАВИЛО 1. ПРИМЕНИМОСТЬ

Правила, изложенные в главе 1, применяются только к жалобам на незаконную дискриминацию.

ПРАВИЛО 2. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

В дополнение к определениям, содержащимся в Городском кодексе Питтсбурга (глава 651), раздел 651.04, Комиссия принимает следующие определения для целей настоящих правил:

- (a) **«День»** означает любой день, в том числе субботы, воскресенья и праздники, за исключением даты события, которое послужило началом отсчета соответствующего временного периода, как изложено в настоящих Правилах и предписаниях. Понятие «день» включает и последний день временного периода, но если последний день выпадает на субботу, воскресенье или официальный праздник, то временной период продлевается до конца следующего дня, который не является субботой, воскресеньем или официальным праздником.
- (b) Термин **«председатель»** означает законно избранного председателя Комиссии по вопросам человеческих взаимоотношений.
- (c) Термин **«кодекс»** означает Городской кодекс Питтсбурга, главы 651–659.
- (d) Термин **«комиссия»** означает Комиссию по вопросам человеческих взаимоотношений.
- (e) Термин **«жалобщик»** означает любое лицо, группу лиц или организацию, заявляющие о том, что они пострадали в результате одного или нескольких деяний, запрещенных Кодексом.
- (f) Термин **«жалоба»** означает подтвержденную под присягой жалобу, поданную на бланке, предусмотренном Комиссией для этой цели.
- (g) Термин **«крытый многоквартирный дом»** означает здание, состоящее из четырех или более жилых единиц (квартир), если это здание имеет один или несколько лифтов, или жилые единицы (квартиры) цокольного этажа в прочих зданиях, состоящих минимум из четырех жилых единиц (квартир). Цокольным этажом считается любой этаж, к которому имеется удобный беспрепятственный доступ от входа здания. Здание может иметь более одного цокольного этажа.
- (h) Термин **«директор»** означает директора Комиссии по вопросам человеческих взаимоотношений.

- (i) Термин **«отклонение»** означает закрытие дела ввиду того, что отсутствуют достаточные основания, дело не имеет юридического веса, Комиссия не имеет юрисдикции, жалобщик отказывается сотрудничать, Комиссия не в состоянии разыскать жалобщика или стороны пришли к урегулированию вопроса, который является предметом жалобы.
- (j) Термин **«Закон о запрещении дискриминации при продаже и аренде жилья»** означает публичный закон 90-284 с изменениями и дополнениями, внесенными публичным законом 100-430, 13 сентября 1988, 42 Свод законов США, раздел 3601 и последующие.
- (k) Термин **«инвалидность»** или **«ограниченные возможности»** означает физический или умственный недостаток, который в значительной степени ограничивает одну или несколько основных функций жизнедеятельности человека, а именно его способность самостоятельно ухаживать за собой, выполнять физические задачи, ходить, видеть, слышать, говорить, дышать, учиться и работать; документы, свидетельствующие о наличии такого недостатка, или восприятие окружающими этого человека как имеющего такой недостаток. Этот термин не подразумевает незаконного употребления или зависимости от контролируемых законом веществ.
- (l) Термин **«представитель Комиссии»** означает официального представителя Комиссии, назначенного и уполномоченного расследовать обстоятельства, связанные с жалобой, поданной в Комиссию.
- (m) Термин **«организация»** означает любое лицо или группу, состоящую из двух или более лиц, уполномоченную законодательством штата подавать иск.
- (n) Термин **«президиум»** означает одного члена Комиссии или группу, состоящую из двух или более членов Комиссии, назначенных председателем секции.

1) Президиум закрытых заседаний

Термин **«президиум закрытых заседаний»** означает одного члена Комиссии или группу, состоящую из двух или более членов Комиссии, назначенных и уполномоченных Председателем проводить закрытые заседания.

2) Президиум публичных слушаний

Термин **«президиум публичных слушаний»** означает одного члена Комиссии или группу, состоящую из двух или более членов Комиссии, назначенных и уполномоченных Председателем проводить публичные слушания. Любой член Комиссии, уполномоченный быть членом президиума публичных слушаний, может работать в этом качестве вплоть до полного завершения соответствующей задачи президиума, даже если этот член Комиссии больше не является членом Секции публичных слушаний,

при условии, что он продолжает быть членом Комиссии.

- (o) Термин **«ходатайство»** означает отзыв на жалобу, официальную позицию, жалобу с поправками и явку адвоката.
- (p) **Публичное слушание** – Противозаконные практики: «публичное слушание» – это слушание, проводимое в соответствии с положениями главы 655.06 Кодекса. Оно проводится после того, как Секция контроля за соблюдением требований подтвердит наличие достаточных оснований для обвинений, содержащихся в жалобе, и предпринятые Комиссией усилия к урегулированию предмета жалобы путем уговоров останутся безуспешными, или в иных случаях, как определено положениями Закона о запрещении дискриминации при продаже и аренде жилья.
- (q) Термины **«сторона»** и **«стороны»** означают жалобщика и/или ответчика.
- (r) Термин **«достаточные основания»** означает достаточные, основывающиеся на фактах доказательства касательно вменяемых в вину дискриминационных действий, предоставленные сторонами или иным образом установленные в ходе расследования и служащие основанием для дальнейшего рассмотрения жалобы Комиссией.
- (s) Термин **«ответчик(-и)»** означает лиц или организации, против которых подана жалоба с обвинениями в нарушении положений Кодекса, или другое лицо/организацию, установленное(-ую) в ходе расследования.
- (t) Термин **«секция»** означает либо Секцию контроля за соблюдением требований, либо Секцию публичных слушаний. Ни один член Комиссии не может одновременно работать в обеих этих секциях.

(1) Секция контроля за соблюдением требований

Термин **«Секция контроля за соблюдением требований»** означает любую группу, состоящую из двух или более членов Комиссии, назначенную Председателем и уполномоченную рассматривать решения представителя Комиссии относительно того, имеются ли достаточные основания для обвинений в незаконной дискриминации, содержащихся в той или иной жалобе, и одобрять либо не одобрять такое решение.

(2) Секция публичных слушаний

Термин **«Секция публичных слушаний»** означает любого отдельного члена Комиссии или группу, состоящую из двух и более членов Комиссии, назначенных Председателем. Секция публичных слушаний проводит публичные слушания по жалобам, содержащим обвинения в незаконной дискриминации, и большинством голосов присутствующих членов Секции публичных слушаний выносит окончательное решение Комиссии.

- (u) Термин «**противозаконная дискриминация**» означает только те противозаконные дискриминационные практики, которые определены в Кодексе.
- (v) Термин «**урегулирование, урегулировать**» означает действия, направленные на устранение разногласий или коллизий.
- (w) Термин «**имущество**» означает все предметы собственности – материальные и нематериальные, осязаемые и неосязаемые, видимые и невидимые, недвижимые и персональные.
- (x) Термин «**недвижимое имущество**» означает земельные участки и все, что сооружено, произрастает или закреплено на этих земельных участках. Сюда относятся также вытекающие, связанные и осуществимые права в отношении земельного участка или в связи с ним.
- (y) Термин «**жилая собственность**» означает недвижимое имущество, включая или не включая элементы его благоустройства.

ПРАВИЛО 3. БИФУРКАЦИЯ (Секция контроля за соблюдением требований/Секция публичных слушаний)

- (a) Для целей рассмотрения жалоб, содержащих обвинения в применении незаконных дискриминационных практик, Комиссия подразделяется на две секции, члены которых назначаются Председателем. Указанные секции именуются следующим образом: «Секция контроля за соблюдением требований» и «Секция публичных слушаний».
 - (1) Секция контроля за соблюдением требований отвечает за рассмотрение и одобрение/неодобрение решений представителей Комиссии относительно того, имеются ли достаточные основания для обвинений в дискриминации, содержащихся в жалобах. Рассмотрение решений относительно наличия достаточных оснований осуществляется на заседаниях Секции контроля за соблюдением требований. Решения касательно наличия достаточных оснований одобряются или не одобряются большинством голосов членов Комиссии, присутствующих на заседании Секции, на котором рассматривается соответствующее решение. 3 (трое) членов Секции контроля за соблюдением требований составляют кворум, необходимый для принятия решения.
 - (2) Секция публичных слушаний проводит публичные слушания и, большинством голосов присутствующих членов Секции публичных слушаний, выносит окончательное решение Комиссии в соответствии с настоящими Правилами.
 - (3) Ни один член Комиссии не может одновременно работать в обеих этих секциях. Член Комиссии может последовательно работать в этих двух

секциях; при этом, однако, член Комиссии, работающий в Секции публичных слушаний после того, как он работал в Секции контроля за соблюдением требований, не может участвовать в публичном слушании по какому-либо делу, находившемуся на рассмотрении Комиссии в тот период, когда этот член Комиссии был членом Секции по контролю за соблюдением требований.

- (b) Председатель Секции по контролю за соблюдением требований отвечает за проведение заседаний секции и осуществляет другие полномочия, предусмотренные настоящими Правилами.
- (c) Председатель Секции публичных слушаний назначает и уполномочивает одного или несколько членов Секции публичных слушаний быть одним из членов президиума публичных слушаний, которые выбирают одного из своих членов на должность председателя президиума публичных слушаний; председательствует на заседаниях Секции публичных слушаний, проводимых полным составом; исполняет прочие полномочия, предусмотренные настоящими правилами.

ПРАВИЛО 4. ЗАЯВЛЕНИЯ, ХОДАТАЙСТВА И ЗАПИСКИ

(a) **Кто может подавать**

Любое лицо, группа лиц или организация(-и), пострадавшие от незаконной дискриминации, могут начать производство, подав в Комиссию подтвержденную под присягой жалобу на бланке, предусмотренном для этого Комиссией. Комиссия по своему усмотрению может начать рассмотрение жалобы в соответствии с ПРАВИЛОМ 6, приведенным далее.

(b) **Заголовок**

Документы, подаваемые в Комиссию, содержат заголовок, в котором указываются имена и фамилии сторон, номер досье жалобы, наименование заявления или ходатайства и адресат: «Комиссия по вопросам человеческих взаимоотношений города Питтсбурга».

(c) **Вручение и число копий**

Если иное не предписано или не разрешено Комиссией, любая сторона должна в день подачи заявления или ходатайства вручить всем сторонам копии заявления или ходатайства заказным почтовым отправлением с уведомлением или эквивалентным способом и подать в Комиссию оригинал и сверенный экземпляр заявления или ходатайства. Если соответствующая сторона освобождена от обязательства вручать документы другой стороне, то Комиссия должна вручить документ другой стороне в течение трех дней с даты его подачи.

(d) **Место подачи документов**

- (1) Все заявления, ходатайства и ответы на опросы должны подаваться в

Комиссию по ее ведомственному адресу.

- (2) Если жалобщик не может лично явиться в Комиссию по ее ведомственному адресу ввиду ограниченных способностей, или содержания под стражей, или по другой уважительной причине, то Директор может назначить другое место, способ и форму подачи жалобы.

(e) **Бланк**

Жалоба должна быть составлена в письменном виде на бланке, предоставленном Комиссией; оригинал должен быть подписан и заверен либо нотариусом, чьи услуги не оплачиваются Комиссией, либо в соответствии с гражданским процессуальным кодексом Пенсильвании. Если жалоба подается группой лиц или организацией, то она должна быть подписана и заверена агентом или уполномоченным представителем такой группы или организации.

(f) **Содержание**

Жалоба должна содержать следующее:

- (1) Имя/фамилия и адрес пострадавшего лица, или группы лиц, или организации, или Комиссии, далее именуемых «жалобщик».
- (2) Полное имя и адрес стороны, обвиняемой в применении незаконных дискриминационных практик, далее именуемой «ответчик».
- (3) Если жалоба подается жильцами жилого комплекса, нужно указать название или адрес жилого комплекса, который является предметом обвинений в незаконной дискриминации, если такие название и адрес могут быть определены с применением разумных мер.
- (4) Заявление о незаконных дискриминационных действиях, содержащее дату или даты таких действий, и, если дискриминационные действия имеют продолжительный характер, даты начала и окончания периода, в который совершались указанные действия.

(g) **Время подачи**

Жалоба должна быть подана не позднее одного года после даты, на которую жалобщик знал или обоснованно должен был знать о совершении незаконных дискриминационных действий. Если вменяемые в вину незаконные дискриминационные действия имеют продолжительный характер, то датой таких действий может являться любая дата их проявления вплоть до их окончания.

(h) **Вручение**

Жалоба должна быть вручена ответчику после ее подачи в Комиссию, если иное не требуется положениями Закона о запрещении дискриминации при продаже и

аренде жилья (публичный закон 90-284, 42 Свод законов США, раздел 3601 и следующие). Если ответчик является отдельным лицом, то жалоба должна быть вручена заказным письмом на адрес проживания или ведения бизнеса ответчика уполномоченным представителем Комиссии путем вручения лично ответчику, или взрослому лицу, проживающему по адресу ответчика, или агенту по месту проживания или ведения бизнеса ответчика. Если ответчик является политическим подразделением, административно-территориальной единицей, коллективным юридическим лицом, объединением без прав юридического лица, корпорацией или другой организацией, то вручение должно осуществляться заказным почтовым отправлением или лично сотруднику, партнеру, агенту или другому лицу, уполномоченному ответчиком или законом получать процессуальные документы.

(i) Отзыв и официальная позиция

Ответчик имеет право подать отзыв на жалобу, и, если иное не предусмотрено положениями Закона о запрещении дискриминации при продаже и аренде жилья, такой отзыв должен быть подан в течение 30 (тридцати) дней с даты вручения жалобы ответчику; кроме того, ответчик может подать в Комиссию заявление об официальной позиции ответчика в любое время до того, как Комиссия назначит публичное слушание по вопросу обоснованности обвинений.

После подачи заявления об официальной позиции жалобщик может ознакомиться с этим заявлением и его приложениями, не являющимися конфиденциальными, по соответствующему запросу. Если ответчик желает сохранить какие-то сведения в секрете, он должен подавать их в виде отдельных приложений, снабженных соответствующей пометкой.

Секретные сведения могут включать в себя медицинскую информацию, требующую особого обращения, номера социального страхования, конфиденциальную коммерческую или финансовую информацию, коммерческую тайну, идентифицирующую информацию сторон, не имеющую отношения к делу, и любое упоминание об обвинениях, выдвинутых против ответчика любой другой стороной.

(j) Ходатайства

Подаваемые в Комиссию ходатайства касательно процедурных или временных средств защиты должны быть составлены в письменном виде и содержать следующие сведения: желаемое средство защиты; соответствующие основания; соответствующие полномочия. Ответы на письменные ходатайства тоже должны быть составлены в письменной форме и поданы в течение десяти дней с даты вручения ходатайства, если член Комиссии, уполномоченный рассматривать ходатайства, не решит иначе. Ходатайства, рассматриваемые на публичном слушании, должны представляться устно и заноситься в протокол.

(k) Изменения

Ходатайство может быть изменено в любое время до вынесения решения о

назначении публичного слушания по вопросу обоснованности обвинений; соответственно, ходатайство может быть изменено только с разрешения президиума публичного слушания.

(l) Записки

- (i) В отношении ходатайств, предметом которых полностью или частично является отклонение или прекращение производства, записка любой стороны не должна превышать 20 (двадцати) печатных страниц с двойным пробелом форматом 8 1/2 x 11, если иное в явной форме не разрешено членом Комиссии, уполномоченным рассматривать ходатайства, или президиумом публичного слушания.
- (ii) Что касается записок, подаваемых в отношении вопросов, не регламентируемых Правилom 4(l)(i), то ни одна записка какой-либо стороны не должна превышать 10 (десяти) печатных страниц с двойным пробелом форматом 8 1/2 x 11, если иное в явной форме не разрешено членом Комиссии, уполномоченным рассматривать ходатайства, или президиумом публичного слушания.
- (iii) Несоблюдение этого правила является основанием для отказа в средстве защиты, запрашиваемом подателем, и/или основанием не учитывать аргументы стороны, нарушающей данное правило.

ПРАВИЛО 5. ЖАЛОБЫ ОТ ИМЕНИ «КАТЕГОРИИ ЛИЦ»

Податель жалобы может добиваться средства защиты для категории лиц или для лиц, отличных от жалобщика.

- (a) Если какое-то лицо добивается средства защиты для категории лиц или для не указанных по имени лиц, то жалоба должна включать заявление о том, что жалоба подается от имени категории лиц или других не указанных по имени лиц, которые пострадали от незаконных дискриминационных действий.
- (b) Комиссия не проводит публичного слушания, не выносит окончательного решения или разрешения на урегулирование, которое может затрагивать права категории лиц или не указанных по имени лиц, по обвинениям, предусмотренным положениями подраздела (a), за исключением случаев, когда Комиссия определяет, что такое урегулирование, примирение или слушание не причинит вреда правам или, в качестве альтернативы, обеспечит адекватную защиту интересов категории лиц или не названных по имени лиц, от имени которых была подана жалоба.
- (c) Принадлежность лица к той или иной категории не указанных по имени лиц в духе подраздела (a) не лишает это лицо права подать в Комиссию индивидуальную жалобу на незаконную дискриминацию и добиваться рассмотрения такой жалобы; однако подача индивидуальной жалобы, основывающейся на той же сделке или том же событии, которые являются предметом жалобы от имени категории лиц, лишает такое лицо права на

взыскание по иску от имени категории лиц.

ПРАВИЛО 6. ЖАЛОБА КОМИССИИ

(a) Возбуждение

Если Секция контроля за соблюдением требований располагает информацией, которая дает основания предполагать наличие незаконных дискриминационных действий, то Секция контроля за соблюдением требований может по собственному почину подать соответствующую жалобу.

(b) Бланк

Жалоба Комиссии оформляется на бланке, который не требует нотариальной заверки, должен быть подписан Председателем или Директором и должен иметь содержание, изложенное в ПРАВИЛЕ 4(f).

ПРАВИЛО 7. ЧЛЕН КОМИССИИ, РАССМАТРИВАЮЩИЙ ХОДАТАЙСТВА

(a) Председатель Комиссии может назначать одного или больше членов Комиссии на должность члена Комиссии, рассматривающего ходатайства и возражения, подаваемые сторонами до публичного слушания.

(b) Такой член Комиссии, рассматривающий ходатайства, может после консультации с юрисконсультотом передать любое ходатайство или возражение президиуму публичных слушаний для рассмотрения и вынесения решения.

(c) Решение по любому предложению или возражению, которое является окончательным решением по соответствующему делу, должно быть одобрено Секцией публичных слушаний Комиссии; исключение составляют решения, являющиеся окончательными и принимаемые до установления достаточных оснований, – они должны быть одобрены Секцией контроля за соблюдением требований.

ПРАВИЛО 8. РАССЛЕДОВАНИЕ

(a) После подачи жалобы и вынесения решения о том, что эта жалоба находится в юрисдикции Комиссии, Директор распоряжается о немедленном проведении расследования фактов, касающихся обвинений, содержащихся в жалобе, если иное не определено в Законе о запрещении дискриминации при продаже и аренде жилья. Расследование должно начаться в течение 10 дней после вынесения решения о том, что жалоба находится в юрисдикции Комиссии. Предварительное решение о юрисдикции должно быть вынесено в течение одного рабочего дня после окончания того рабочего дня, в который была подана жалоба, или как можно скорее после него.

(b) Если вынесено решение о достаточной юрисдикции, подателю жалобы не

нужно подавать никаких дополнительных жалоб в Комиссию по вопросам человеческих взаимоотношений штата Пенсильвания. В отношении жалоб, содержащих обвинение в нарушении положений главы 659.03 ПРОТИВОЗАКОННЫЕ ПРАКТИКИ В ЖИЛИЩНОЙ СФЕРЕ, Комиссия должна начинать производство не позднее конца тридцатого дня после получения жалобы.

- (с) Окончательный отчет о расследованиях по каждой жалобе, содержащей обвинение в нарушении положений главы 659.03 «Противозаконные практики в жилищной сфере» и Закона о запрещении дискриминации при продаже и аренде жилья 1988 года, должен составляться Директором по окончании каждого расследования и предоставляться сторонам; он должен содержать следующее: (i) имена/фамилии свидетелей и даты контакта с ними; (ii) сводная информация о корреспонденции и других контактах с пострадавшим и ответчиком; (iii) сводное описание другой причастной к делу документации; (iv) сводка заявлений свидетелей; и (v) ответы на вопросы допроса. Окончательный отчет может быть изменен, если станут известны новые доказательства.

ПРАВИЛО 9. РАСКРЫТИЕ СВЕДЕНИЙ

До вынесения решения о наличии достаточных оснований и кроме случаев, когда стороны договорились иначе или член Комиссии, рассматривающий ходатайства, решил иначе, мероприятия по расследованию, описанные ниже, должны осуществляться только представителями Комиссии. После вынесения решения о наличии достаточных оснований и после того как усилия, направленные на добровольное урегулирование предмета спора путем соглашения сторон или закрытого заседания, окажутся безрезультатными, меры по расследованию, предусмотренные этим подразделом, должны быть осуществлены представителями Комиссии и/или любой стороной разбирательства. За исключением ограничений, установленных настоящими Правилами, расследование может включать следующее:

- (а) **Устные опросы и прочие расследования**
- (1) Представитель(-и) Комиссии или любая из сторон может опрашивать любое лицо, не являющееся стороной, и, если целесообразно, запрашивать и сохранять заявления любого лица, не являющегося стороной, которое может предоставить информацию касательно обвинений, содержащихся в жалобе.
- (2) Представитель(-и) Комиссии или любая из сторон может потребовать, чтобы любому лицу, не являющемуся стороной, был предоставлен доступ для копирования и просмотра и (или) проверки всех документов, информации, записей, фотографий, файлов и других материалов, необходимых для установления фактов, имеющих отношение к обвинениям, содержащимся в жалобе.

(b) **Письменный опрос сторон**

- (1) Представитель(-и) Комиссии или любая сторона может передавать любой другой стороне письменные опросники, которые должны заполняться получившим их лицом или другими уполномоченными лицами. Опросники, врученные государственной или частной корпорации, коллективному юридическому лицу или ассоциации, должны заполняться сотрудником или агентом, уполномоченным предоставлять запрашиваемую информацию.
- (2) Представитель(-и) Комиссии или любая из сторон может вручать дополнительные опросники.
- (3) Опросный лист, выдаваемый расследователем, не является опросником в понимании данного Правила.

(c) **Ответы на вопросы опросников**

Ответы на вопросы опросников должны вручаться всем сторонам и отвечать следующим требованиям:

- (1) Каждый опросник должен заполняться индивидуально, в письменном виде.
- (2) Ответы на опросники должны быть оформлены надлежащим образом, как того требуют положения 1 Кодекса Пенсильвании, разд. 33.11 (касательно оформления).
- (3) Получатель опросника должен вручить копию ответов на вопросы опросника Комиссии и всем сторонам в течение 30 (тридцати) дней с даты вручения ему опросника.

(d) **Истребование доказательств для целей расследования**

Запрос на истребование документов или вещественных доказательств должен быть подан Директору и содержать письменный перечень требуемых книг, бумаг, документов или других материалов, а также обоснование их существенности/относимости к делу и содержание доказательств, которые они должны явить. После этого Директор должен распорядиться о вручении документов об истребовании доказательств.

Прежде чем будет вынесено решение о наличии достаточных оснований, Директор, или назначенное Директором лицо, или юрисконсульт должен подписать документ об истребовании доказательств. После вынесения решения о наличии достаточных оснований Директор, или член Комиссии, рассматривающий ходатайства, или председатель Секции публичных слушаний должен подписать документ об истребовании доказательств.

Запрос на выдачу повестки для дачи показаний, обязывающей явиться для снятия

показаний или участия в слушании, должен быть подан Директору в письменном виде и содержать пояснения касательно существенности/относимости к делу и содержания доказательств, которые должны явить затребованные показания. После этого Директор должен распорядиться о выдаче повестки, подписанной членом Комиссии, и ее вручении.

Сторона или лицо, которой(-му) вручается повестка, должна(-о) подать свои возражения в письменном виде в срок, указанный в повестке, кроме случаев, когда член Комиссии, рассматривающий ходатайства, в интересах справедливости продлевает этот срок. Возражения рассматриваются соответствующим уполномоченным членом Комиссии, рассматривающим ходатайства.

(e) **Вручение повестки**

- (1) Повестка должна быть вручена любым членом персонала, не являющимся стороной дела, или любым другим взрослым лицом, не являющимся стороной дела и уполномоченным на это лицом, выдавшим повестку.
- (2) Повестка должна быть вручена путем предоставления оригинала и вручения копии одному из следующих лиц:
 - (A) конечный адресат.
 - (B) по месту жительства конечного адресата: взрослый член семьи, с которым проживает конечный адресат; за отсутствием взрослого члена семьи – ответственный взрослый, находящийся по месту жительства.
 - (C) в офисе или по месту ведения бизнеса конечного адресата: агент конечного адресата или ответственное лицо.
- (3) Уведомление о вручении повестки должно включать следующее:
 - (A) время, место и способ вручения; и
 - (B) подпись лица, вручившего повестку.
 - (C) Оригинал повестки с приложенным к ней уведомлением о вручении должен быть подан в Комиссию.
- (4) Подразделы 1–4 заменяют собой 1 Кодекс Пенсильвании, разд. 35.142(b) (в отношении повесток).

(f) **Принудительное приведение повестки в исполнение**

Повестки, выданные Комиссией, по запросу представителя Комиссии или

выдавшего повестку члена Комиссии могут быть приведены к принудительному исполнению юрисконсульт Комиссии путем подачи ходатайства в суд. Любая другая повестка, выданная Комиссией, может быть приведена к принудительному исполнению стороной, запросившей эту повестку, путем подачи ходатайства выдавшему повестку члену Комиссии и последующего ходатайства в суд.

(g) Взятие показаний под присягой

- (1) Взятие показаний под присягой у любой стороны или свидетеля должно осуществляться по предварительном извещении.
- (2) Явка для дачи показаний под присягой любого лица, не являющегося стороной дела, должна обеспечиваться путем выдачи повестки, как описано выше в разделах, касающихся выдачи повесток и принудительного приведения повесток в исполнение. Для явки стороны или сотрудника/директора/наемного работника/доверенного лица стороны с целью дачи показаний под присягой повестка не требуется. Для обеспечения явки достаточно вручить уведомление о даче показаний под присягой адвокату стороны или, если адвоката нет, самой стороне.
- (3) Если лицо, дающее показания под присягой, отказывается присягать или отвечать на вопрос, то дача показаний под присягой должна быть переключена на другие вопросы или отложена на срок, который предложит опрашиваемое лицо. Затем, после надлежащего уведомления и предоставления возможности дать ответ всем вовлеченным лицам, опрашиваемое лицо может попросить члена Комиссии, рассматривающего ходатайства, или председателя президиума публичных слушаний вынести приказ, принуждающий свидетеля присягнуть или ответить на вопрос полностью или частично, каковой приказ может быть принудительно приведен в исполнение, как если бы речь шла о повестке.

(h) Использование свидетельств, данных под присягой, на слушании

- (1) На слушании любое свидетельство, данное под присягой, и любая его часть, могущая быть принятой в качестве доказательства, может использоваться против любой стороны, которая присутствовала лично или в лице представителя при снятии такого свидетельства или была уведомлена (если требуется) о таком свидетельстве в соответствии с одним или несколькими из следующих положений:
 - (A) Свидетельство, данное под присягой, может использоваться любой стороной в целях опровержения или оспаривания показаний лица, дающего показания в качестве свидетеля.
 - (B) Данное под присягой показание стороны или любого лица, которое на момент снятия этого показания было сотрудником, директором или доверенным лицом одной из сторон, может использоваться противной стороной в любых целях.

- (C) Данное под присягой показание свидетеля, являющегося или не являющегося стороной, может использоваться любой стороной в любых целях, если председатель президиума публичного слушания установит что-либо из следующего:
- (i) Что этот свидетель умер.
 - (ii) Что этот свидетель находится на расстоянии более 100 миль от места проведения слушания или за пределами штата Пенсильвания, если только отсутствие данного свидетеля не устроено намеренно стороной, дающей соответствующее показание под присягой.
 - (iii) Что свидетель не в состоянии присутствовать лично или давать показания в силу возраста, болезни, неспособности, инвалидности или нахождения в тюремном заключении.
 - (iv) Что стороне, дающей показания под присягой, не удалось добиться присутствия этого свидетеля, несмотря на врученную повестку.
 - (v) Что существуют некоторые исключительные обстоятельства, в связи с которыми использование показаний, данных под присягой, является желательным, или отвечает интересам правосудия, или оправдывается тем, что личное присутствие и устное заявление свидетеля на слушании не имеет большой важности, – при условии надлежащего уведомления о таких обстоятельствах и подачи соответствующего ходатайства.
- (D) Если лишь часть показаний, данных под присягой, приводится стороной в качестве доказательства, то противная сторона может потребовать представить полные показания, данные под присягой, касающиеся представленной части.
- (2) Замена сторон не затрагивает права использовать ранее снятые показания, данные под присягой, и если жалоба отклоняется, а потом подается другая жалоба с тем же предметом и теми же сторонами, или их представителями, или их правопреемниками, то показания под присягой, законным образом снятые в рамках первого дела, могут использоваться в новом деле наравне с теми, которые были сняты в рамках нового дела.
- (i) Представление документов/вещей и проникновение в недвижимость для инспекции или других целей**
- (1) Представитель(-и) Комиссии или любая из сторон может в письменном виде запросить у любой другой стороны следующее:

- (А) Предоставить и разрешить просматривать, копировать, проверять и отбирать документы (включая письменные документы, чертежи, рисунки, диаграммы, схемы, фотографии, фонограммы, компьютерные данные и другие сводки данных, из которых можно извлечь информацию (при необходимости переведенные предоставляющей стороной или преобразованные в удобную для использования форму)) и/или другие материалы или материальные предметы, которые находятся во владении, на хранении или в распоряжении стороны, к которой обращен такой запрос.
 - (В) Разрешить входить на указанный земельный участок или в другую недвижимость, находящуюся во владении или распоряжении стороны, к которой обращен такой запрос, с целью инспектирования, произведения замеров, геодезической съемки, фотографирования, проверки, отбора образцов или других способов обследования недвижимости, или указанного объекта, или осуществляемых с ним действий.
- (2) Документы, материалы, материальные предметы, земельные участки и недвижимость, подлежащие инспектированию, должны быть указаны в запросе достаточно точно и конкретно, чтобы можно было определить степень их относимости к данному делу, а время, место и способ инспектирования и проведения связанных с ним действий должны быть разумно оправданными. Копия запроса должна быть вручена стороне, к которой он обращен, и эта сторона должна в письменном виде подать свои возражения (если имеются) на этот запрос в течение 15 (пятнадцати) дней с даты вручения ей запроса и может подать ходатайство о выдаче охранного приказа, как это предусмотрено положениями, приведенными ниже.
 - (3) Если запрос, без умысла со стороны составившего его лица, не отвечает требованиям, то член Комиссии, рассматривающий ходатайства, может, по соответствующему ходатайству, вынести приказ, предписывающий определенное время, место и способ инспектирования и проведения связанных с ним действий, которые могут совпадать или не совпадать с временем, местом и способом, указанными в первоначальном запросе. Этот приказ может быть принудительно приведен в исполнение, как если бы речь шла о повестке.

(j) **Запросы о признании**

- (1) Любая из сторон может отправить другой стороне письменный запрос о признании правдивости того или иного факта или подлинности записки, документа или записи, и копия такого запроса должна быть приложена к запросу о предоставлении соответствующих сведений или документов, имеющих отношение к рассматриваемому делу.
- (2) Все указанное в подразделе (а) считается признанным, если в течение 20

(двадцати) дней после вручения запроса получатель не вручит запрашивающей стороне составленный под присягой и надлежащим образом оформленный документ, содержащий признание, отклонение или возражение по каждому пункту.

- (3) Для каждого возражения должна быть указана причина.
- (4) Все, что не отклонено и на что нет возражения, считается признанным. Если ответ гласит «частично отклонено» или «частично признано», то в нем должно быть конкретно указано, что отклоняется и что признается.
- (5) По ходатайству стороны, запрашивающей признание, председатель президиума публичного слушания должен определить, соответствует ли ответ требованиям этой секции. Председатель президиума публичного слушания может распорядиться о признании или отклонении того или иного пункта или об изменении запроса или ответа сообразно обстоятельствам.

(к) Охранные приказы

- (1) По ходатайству представителя Комиссии, одной из сторон или лица, у которого запрашивают раскрытие сведений, член Комиссии, рассматривающий ходатайства, может вынести любой приказ, какого требует правосудие, чтобы защитить сторону или другое лицо от неправомерных действий, доставляющих беспокойство или неловкость, или угнетающих, или обременительных, или вызывающих расходы.
- (2) Если ходатайство о выдаче охранного приказа отклоняется полностью или частично, то член Комиссии, рассматривающий ходатайства, может, на справедливых условиях, приказать стороне или другому лицу раскрыть сведения или дать разрешение на раскрытие сведений.

(л) Раскрытие сведений, содержащихся в протоколах Комиссии, документах и других информационных источниках, связанных с жалобой

Сотрудники Комиссии не подвергаются допросу ни в виде заполнения опросника, ни в виде дачи показаний под присягой, кроме случаев, когда Директор, или член Комиссии, рассматривающий ходатайства, или председатель президиума публичного слушания дает разрешение на допрос на основании соответствующего прошения, в котором утверждается что-либо из следующего:

- (1) Сотруднику лично известны еще какие-то факты, касающиеся рассматриваемого дела, помимо фактов, установленных в ходе расследования.
- (2) Справедливость требует удовлетворить прошение по иным причинам, которые должны быть указаны конкретно.

- (3) В ходе раскрытия сведений выяснилось, что сотрудник должен быть вызван в качестве свидетеля.

(m) Сведения, исключаемые из раскрытия

- (1) Сведения, исключаемые из раскрытия, включают, среди прочего, следующее:
- (A) Протоколы, отчеты, пояснительные записки, памятки или информационные сообщения, касающиеся внутреннего распорядка, политики или процедуры Комиссии.
 - (B) Протоколы, отчеты, пояснительные записки, памятки или информационные сообщения сотрудников или заседания сотрудников касательно возбуждения, хода или результатов расследования по жалобе или касательно вопросов, связанных с подготовкой к предстоящему слушанию.
 - (C) Протоколы, отчеты, пояснительные записки, памятки или информационные сообщения касательно усилий, направленных на устранение дискриминационной практики, о которой говорится в жалобе, путем совещания, примирения сторон или уговоров.
 - (D) Результаты работы расследователя или сотрудника, полученные в ходе расследования обстоятельств жалобы, или в ходе подготовки к предстоящему слушанию по жалобе, или протоколы, отчеты, пояснительные записки, памятки или информационные сообщения, составленные сотрудниками в ходе расследования обстоятельств жалобы или в ходе подготовки к предстоящему слушанию по жалобе и являющиеся конфиденциальными по иным причинам. В это исключение входят записки, содержащие размышления расследователей или сотрудников, отражающие их мнения и представления касательно силы, слабости, целесообразности и обоснованности той или иной жалобы.
 - (E) Памятки, пояснительные записки, заявления или размышления, составленные или добытые юрисконсультom Комиссии.
 - (F) Идентифицирующая информация о тайных осведомителях и конфиденциальных источниках.

Краткое описание обстоятельств дела, представленное в Секцию контроля за соблюдением требований, не является информацией, исключаемой из раскрытия.

- (2) Возражения той или иной стороны на утверждение сотрудника Комиссии об исключении той или иной информации из раскрытия сведений до слушания в соответствии с положениями подраздела (a) должны отвечать

процедуре правоприменения в отношении соответствующей меры по раскрытию сведений, как предусмотрено положениями настоящей статьи. Член Комиссии, рассматривающий ходатайства, принимает решение по возражениям и может, если того требуют интересы справедливости, вынести приказ о полном или частичном отказе в раскрытии и о том, что раскрытие, насколько целесообразно, должно состояться.

ПРАВИЛО 10. УСЛОВИЯ УРЕГУЛИРОВАНИЯ

Если усилия Комиссии по урегулированию претензий сторон жалобы оказываются успешными, то стороны по почте уведомляются об условиях такого урегулирования.

ПРАВИЛО 11. РЕШЕНИЕ О НАЛИЧИИ ДОСТАТОЧНЫХ ОСНОВАНИЙ

Расследователи должны установить, имеются ли достаточные основания для жалобы. Все решения представителя(-ей) Комиссии касательно наличия или отсутствия достаточных оснований должны пересматриваться Секцией контроля за соблюдением требований в соответствии с Правилom 3(a)(1).

Если Секция контроля за соблюдением требований одобряет решение о наличии достаточных оснований, то податель жалобы автоматически помещается в очередь публичных слушаний, и до начала слушания от него может потребоваться выполнение определенных процедур, предусмотренных настоящими правилами. Комиссия должна предпринять попытки разрешить конфликт, являющийся предметом жалобы, путем совещаний, процедуры примирения или уговоров и, если эти меры окажутся безрезультатными, провести публичное слушание и вынести приказ, если положениями Закона о запрещении дискриминации при продаже и аренде жилья не предусмотрено иное.

Если Секция контроля за соблюдением требований заключает, что достаточные основания для жалобы отсутствуют, или не одобряет решение о наличии достаточных оснований, то жалоба отклоняется. Сотрудники Комиссии должны уведомить подателя жалобы о том, что жалоба отклонена. После этого податель жалобы может подать запрос о повторном рассмотрении в соответствии с настоящими правилами.

Если Секция контроля за соблюдением требований не одобряет решение об отсутствии достаточных оснований, она может, по своему усмотрению, либо найти достаточные основания своими усилиями, либо дать указание сотрудникам провести дополнительное расследование, чтобы установить, было ли первоначальное решение представителя Комиссии об отсутствии достаточных оснований правомерным.

(а) Выбор в пользу судебного разрешения жалобы в жилищной сфере путем подачи гражданского иска

- (1) В соответствии со средствами правовой защиты, предусмотренными Законом о запрещении дискриминации при продаже и аренде жилья, если

Секция контроля за соблюдением требований одобряет решение о наличии достаточных оснований для жалобы в жилищной сфере, то податель жалобы или ответчик может, вместо публичного слушания в соответствии с разделом 655.06 Городского кодекса, решить подать гражданский иск для рассмотрения жалобы в Суде по гражданским делам округа Аллегейни, Пенсильвания.

- (2) Решение о подаче иска должно быть принято не позднее 20 (двадцати) дней после получения из Секции по контролю за соблюдением требований одобрения решения о наличии достаточных оснований. Уведомление должно быть вручено директору Комиссии, подателю жалобы и ответчику способом, предусмотренным ПРАВИЛОМ 4(с) Правил и регламентов Комиссии.
- (3) Если делается выбор в пользу альтернативы в соответствии с данным Правилком, то Директор должен уведомить Юрисконсультанта и уполномочить его учинить гражданский иск бесплатно для подателя жалобы, чтобы искать судебной защиты в указанном Суде в соответствии с положениями 655.06 Городского кодекса от имени подателя жалобы или от имени Комиссии.
- (4) Подателю жалобы не требуется подавать дополнительную жалобу в Комиссию по вопросам человеческих взаимоотношений штата Пенсильвания, и он может совершать процессуальные действия в рамках гражданского иска.

(b) **Частное право на иск**

Положения, касающиеся частного права на иск, подробно изложены в Городском кодексе, глава 655.07.

ПРАВИЛО 12. ОТКЛОНЕНИЕ

- (a) Если после расследования обстоятельств жалобы вынесено решение об отсутствии достаточных оснований, или о том, что дело не имеет юридического веса, или об отсутствии у Комиссии юрисдикции, или о том, что податель жалобы отказывается сотрудничать, или что Комиссия не в состоянии разыскать подателя жалобы, или что стороны пришли к урегулированию вопроса, который являлся предметом жалобы, представитель Комиссии должен подать Директору письменный отчет, в котором рекомендуется отклонить жалобу и приводятся основания для этого. Если Директор соглашается с рекомендацией об отклонении жалобы, то он должен передать эту рекомендацию в Секцию контроля за соблюдением требований на ближайшем очередном заседании этой секции. Если мнения совпадут, стороны должны быть немедленно уведомлены о решении Комиссии почтой.

- (b) Окончательный отчет о расследовании по любой жалобе, содержащей обвинения в соответствии с положениями главы 659.03 «Противозаконные практики в жилищной сфере» и Закона о запрещении дискриминации при продаже и аренде жилья от 1988 г., должен составляться по окончании расследования в соответствии с требованиями ПРАВИЛА 8(с) и предоставляться сторонам. Если ответчик не подает возражений, Комиссия публично раскрывает информацию, касающуюся отклонения жалобы по жилищным вопросам. Невзирая на наличие возражений, факт отклонения жалобы, включая имена и фамилии сторон, предоставляется широкой общественности по соответствующему запросу.

ПРАВИЛО 13. ЗАПРОС О ПОВТОРНОМ РАССМОТРЕНИИ

Если Секция по контролю за соблюдением правил принимает окончательное решение по жалобе, стороны должны быть уведомлены о том, что каждая из них имеет право подать в Комиссию запрос о пересмотре этого окончательного решения в течение 10 (десяти) дней с даты вынесения этого окончательного решения. Сотрудники Комиссии должны уведомить остальные стороны о подаче запроса о повторном рассмотрении в течение 10 (десяти) дней с момента получения Комиссией этого запроса.

Основания для запроса о повторном рассмотрении ограничиваются выявлением новых обстоятельств, которые ранее не учитывались сотрудниками Комиссии, и характер этих обстоятельств должен быть явным образом указан в запросе о повторном рассмотрении.

Если новые обстоятельства являются важными и могут существенным образом повлиять на предыдущее решение Комиссии, то сотрудники Комиссии: должны рассмотреть и учесть и/или расследовать эти новые обстоятельства; могут созвать предварительное слушание или совещание с участием сторон; после этого должны составить отчет, содержащий рекомендации для Секции контроля за соблюдением требований.

По получении рекомендаций от сотрудников Комиссии Секция контроля за соблюдением требований может предпринимать любые действия, какие сочтет целесообразными. Если просьба о повторном рассмотрении удовлетворяется, то дело снова открывается и проходит процедуру рассмотрения в соответствии с настоящими Правилами, но только в части, касающейся вопросов, которые были предметом удовлетворенного запроса о повторном пересмотре. После завершения все стороны уведомляются о решении, вынесенном Секцией контроля за соблюдением требований.

ПРАВИЛО 14. ЗАКРЫТЫЕ ЗАСЕДАНИЯ

- (a) Если попытки сотрудников Комиссии урегулировать вопросы, являющиеся предметом жалобы, путем переговоров оказываются безрезультатными, то

Директор или лицо, уполномоченное Директором, может поручить Комиссии назначить закрытое заседание, которое должно быть проведено до заседания, предшествующего слушанию, о котором будет говориться ниже, и Председатель Комиссии должен назначить президиум закрытого заседания, который будет проводить это закрытое заседание.

(b) Проведение заседаний

Президиум закрытого заседания должен предпринять попытки урегулировать вопросы, являющиеся предметом жалобы, и имеет все полномочия управлять процедурой всех заседаний.

ПРАВИЛО 15. НАЗНАЧЕНИЕ ПУБЛИЧНОГО СЛУШАНИЯ

- (a) Директор или лицо, уполномоченное Директором, должен в письменном виде уведомить председателя Секции публичных слушаний о том, что дело готово к вынесению на публичное слушание.
- (b) Председатель Секции публичных слушаний должен утвердить состав президиума публичного слушания и назначить дату публичного слушания по делу.

ПРАВИЛО 16. ЗАСЕДАНИЕ, ПРЕДШЕСТВУЮЩЕЕ СЛУШАНИЮ

(a) Президиум публичных слушаний

В любое время после назначения публичного слушания Председатель президиума публичного слушания может распорядиться о созыве заседания с участием сторон.

(b) Функции заседания

Председатель президиума публичного слушания имеет все полномочия рассматривать и принимать решения по вопросам, связанным с ходатайствами, упрощением вопросов, выносимых на рассмотрение, внесением изменений в заявления и ходатайства, условиями представления фактов и вещественных доказательств, а также по всем остальным вопросам, которые требуется решить, чтобы вынести окончательное решение по делу. Председатель президиума публичного слушания должен, если требуется, вынести приказ о том, какие действия должны быть предприняты на заседании.

- (c) Председатель президиума публичных слушаний может предпринять попытки урегулировать вопрос, являющийся предметом жалобы, во время заседания. Если удастся добиться урегулирования, то Председатель должен представить его Секции публичных слушаний для одобрения на ближайшем очередном заседании. Если не удастся добиться урегулирования, то дело выносится на публичное слушание.

ПРАВИЛО 17. ПРОЦЕДУРА ПУБЛИЧНОГО СЛУШАНИЯ. ПРОТИВОЗАКОННЫЕ ПРАКТИКИ

(a) Назначение членов президиума публичного слушания

- (1) После подачи уведомления Директору или лицу, уполномоченному Директором, председатель Секции публичных слушаний должен утвердить состав президиума публичного слушания и назначить одного члена Комиссии выполнять функции председателя президиума публичного слушания.
- (2) Членами президиума публичного слушания не должны назначаться члены Комиссии, которые работали в составе Секции контроля за соблюдением правил или президиума закрытых заседаний во время нахождения данного дела в процессе рассмотрения, или принимали участие в расследовании обстоятельств жалобы, или участвовали в принятии решения о наличии достаточных оснований.

(b) Юрисконсульт Комиссии

Юрисконсульт Комиссии выполняет функции советника по правовым вопросам президиума слушания.

(c) Время и место

Слушания должны проводиться в такое время и в таком месте, какие назначит председатель президиума публичных слушаний.

(d) Уведомление

До проведения публичного слушания Комиссия через своих сотрудников должна вручить ответчику следующее:

- (1) Изложение обвинений, содержащихся в жалобе; и
- (2) Уведомление о времени и месте проведения слушания.

(e) Отзыв

Ответчик имеет право подать отзыв на заявленные обвинения. Если не предусмотрено иное, отзыв должен быть подан не позднее 5 (пяти) дней до назначенной даты проведения слушания.

(f) Повестки для вызова на публичное слушание

Все стороны имеют право получать от Комиссии повестки и приказы о явке с представлением документов. Стороны должны в свою очередь вручать повестки

и предоставлять уведомления о вручении на бланках, предусмотренных Комиссией.

(g) Явка

- (1) Все стороны должны явиться на слушание лично или быть представленными адвокатом, представить устные показания и/или другие доказательства, подвергать свидетелей опросу и перекрестному опросу.
- (2) По своему усмотрению президиум публичного слушания может разрешить лицу или организации, заинтересованному в деле, которое является предметом слушания, вступить в дело, лично или в лице адвоката, для тех целей и в той мере, которые определит президиум публичного слушания.

(h) Процедура

- (1) Обстоятельства, касающиеся жалобы, должны быть представлены президиуму публичного слушания жалобщиком или его адвокатом.
- (2) Президиум публичного слушания не обязан строго следовать нормам доказательного права в части сбора, хранения и представления вещественных доказательств во время публичного слушания.
- (3) Председатель президиума публичного слушания имеет все полномочия управлять процедурой слушания, признавать или не признавать свидетельские показания и другие доказательства и выносить решения по всем возражениям. Решения по ходатайствам, не имеющим отношения к возражениям или признанию того или иного доказательства, принимаются большинством голосов президиума публичного слушания.
- (4) Президиум публичного слушания может вызывать и допрашивать свидетелей, требовать представления документов и других доказательств.
- (5) Комиссия осуществляет стенографическую запись производства.
- (6) В соответствии с положениями предыдущего подраздела (h)(3), все решения и постановления президиума публичного слушания выносятся большинством голосов его членов.
- (7) Устные договоренности в ходе слушания заносятся в протокол.

(i) Ходатайства об отклонении

Ходатайства об отклонении должны подаваться не позднее 30 (тридцати) дней до даты публичного слушания. Противным сторонам (не подающим ходатайства) дается 15 (пятнадцать) дней на то, чтобы подать отзыв на ходатайство об отклонении. Президиум публичного слушания должен вынести решение по ходатайству за 5 (пять) дней до даты публичного слушания.

(j) **Пролонгация и отсрочка**

Президиум публичного слушания может пролонгировать слушание со дня на день или отсрочить его проведение на более позднюю дату или в другом месте, предварительно сделав соответствующее объявление или известив все стороны.

(k) **Устные прения и записки по делу**

Президиум публичного слушания может разрешить сторонам или их адвокатам вести устные прения перед президиумом или подавать записки по делу в течение времени, отведенного для этого президиумом публичного слушания.

(l) **Решения по вопросу факта и приказы**

Если положениями Закона о запрещении дискриминации при продаже и аренде жилья не предусмотрено иное, то после заслушивания всех доказательств президиум публичного слушания в течение 30 (тридцати) дней в письменном виде представляет в Секцию публичных слушаний свои решения по вопросу факта, выводы по вопросам права, рекомендации и протокольные записи в полном объеме. В течение 15 (пятнадцати) дней после получения рекомендаций президиума публичного слушания Секция публичных слушаний должна, после рассмотрения и изучения протокольных записей, решений, выводов и рекомендаций президиума публичного слушания, вынести приказ и предпринять другие действия, какие сочтет необходимыми и целесообразными, и этот приказ станет окончательным приказом Комиссии по делу.

(m) **Принудительное исполнение**

Если та или иная сторона не подчиняется приказу, вынесенному Комиссией, а также в иных случаях, когда это целесообразно, Комиссия передает дело вместе со всеми протокольными записями юрисконсульту Комиссии, чтобы тот принял надлежащие меры для принудительного исполнения приказа Комиссии.

ГЛАВА II. ПРАВИЛА, РЕГУЛИРУЮЩИЕ ПРОЦЕДУРУ СЛУШАНИЙ ПО ДЕЛАМ О МЕЖГРУППОВЫХ ОТНОШЕНИЯХ

ПРАВИЛО 1. ПУБЛИЧНОЕ СЛУШАНИЕ/МЕЖГРУППОВЫЕ ОТНОШЕНИЯ

Комиссия может созывать публичные слушания с целью изучения и расследования обстоятельств и условий, которые могут оказывать негативное влияние на межгрупповые отношения, как определено в Кодексе.

ПРАВИЛО 2. ПРОЦЕДУРА «AD HOC»

В преддверии проведения публичного слушания по делу о межгрупповых взаимоотношениях Комиссия может принять правила «ad hoc» (т. е. специально для данного случая), регламентирующие проведение этого слушания по делу о межгрупповых отношениях.

ГЛАВА III. ПРАВИЛА, РЕГЛАМЕНТИРУЮЩИЕ ПУБЛИКАЦИЮ ОБЪЯВЛЕНИЙ И УВЕДОМЛЕНИЙ

ПРАВИЛО 1. ОБЪЯВЛЕНИЯ И УВЕДОМЛЕНИЯ КАСАТЕЛЬНО ОТСУТСТВИЯ ДИСКРИМИНАЦИИ ПРИ НАЙМЕ

(а) Характер объявлений и уведомлений

- (1) Каждый работодатель, агент по найму и организация труда, на которого(-ую) распространяется действие Кодекса, обязуется вывешивать в месте ведения своей деятельности выпущенные Комиссией объявления и уведомления по вопросам отсутствия дискриминации при найме, содержащие существенные положения Кодекса, информацию о том, куда можно подать жалобу, а также прочую информацию, которую Комиссия сочтет применимой и важной.
- (2) В каждом отделе администрации Питтсбурга должны вывешиваться выпущенные Комиссией объявления, уведомления и бюллетени по вопросам отсутствия дискриминации при найме.
- (3) Каждый подрядчик и субподрядчик, участвующий в проектах государственно-муниципального строительства в Питтсбурге, должен вывешивать на объектах проведения работ выпущенные Комиссией уведомления, содержащие существенные положения применимых общих условий договоров строительства Питтсбурга и прочую информацию, которую Комиссия сочтет важной и целесообразной.

(b) Где должны вывешиваться объявления и уведомления

Все объявления и уведомления должны вывешиваться в хорошо видных, легкодоступных, хорошо освещенных местах, обычно посещаемых работниками и претендентами на трудоустройство.

ПРАВИЛО 2. ОБЪЯВЛЕНИЯ И УВЕДОМЛЕНИЯ ПО ВОПРОСАМ НАДЛЕЖАЩИХ ПРАКТИК В ЖИЛИЩНОЙ СФЕРЕ

(а) Характер объявлений и уведомлений

Все владельцы, арендодатели, переуступающие лица, строительные организации, управляющие организации, брокеры и прочие лица и организации, на которые распространяется действие Кодекса, должны вывешивать у себя выпущенные Комиссией объявления и уведомления по вопросам надлежащих практик в жилищной сфере, содержащие важную применимую информацию, разъясняющую положения указанного Кодекса в отношении надлежащих

практик в жилищной сфере.

(b) Где должны вывешиваться объявления и уведомления

Все объявления и уведомления должны вывешиваться в хорошо видных, легкодоступных, хорошо освещенных местах, обычно посещаемых работниками, претендентами на трудоустройство и претендентами на получение жилья.

ГЛАВА IV. ПРАВИЛА, РЕГЛАМЕНТИРУЮЩИЕ РАССМОТРЕНИЕ ЖАЛОБ НА НЕПРАВОМЕРНЫЕ ДЕЙСТВИЯ ПОЛИЦИИ, ПОДАВАЕМЫХ В КОМИТЕТ ПО СВЯЗЯМ С МЕСТНЫМИ ОБЩИНАМИ

ПРАВИЛО 1. КОМИТЕТ И ЕГО ПОЛНОМОЧИЯ

Комитет по связям с местными общинами Комиссии настоящим уполномочен рассматривать и решать проблемы, проистекающие из отношений между полицией и местными общинами, которые могут оказывать негативное влияние на межгрупповые отношения. Комитет уполномочен получать жалобы на неправомерные действия полиции, которые, как утверждается в этих жалобах, могут негативно влиять на межгрупповые отношения.

ПРАВИЛО 2. ЖАЛОБЫ И ПРОЦЕДУРА

- (a) Если в Комиссию подается жалоба на неправомерные действия полиции, представитель Комиссии должен получить от жалобщика полное и исчерпывающее письменное заявление за подписью жалобщика.
- (b) Представитель Комиссии должен разъяснить подателю жалобы, что Комиссия не имеет полномочий в сфере правоприменения для принятия принудительных мер с целью применения дисциплинарных или карательных мер в отношении отдельных сотрудников полиции или полицейского управления в целом; однако Комиссия выносит решения по вопросам факта и предпринимает попытки оказать влияние на соответствующих представителей власти, чтобы обеспечить средство правовой защиты от неправомерных действий, если таковые будут установлены, и отправляет жалобщика к источникам правовой помощи, если это применимо и целесообразно.
- (c) Представитель Комиссии выносит предварительное решение о том, содержат ли обвинения достаточное количество фактов, позволяющих обоснованно начать

расследование и производство по жалобе. Если для расследования имеется достаточно оснований, то представитель Комиссии расследует обстоятельства жалобы и добывает значимую фактическую информацию, которая затем подается в Комитет по связям с местными общинами вместе с отчетом представителя Комиссии.

- (d) На основе результатов расследования и отчета представителя Комиссии Комитет выносит решение о том, дает ли жалоба основания для осуществления дальнейших действий. Дальнейшие действия могут, среди прочего, включать следующее:
- (i) опрос сотрудника(-ов) полиции и других свидетелей, располагающих информацией касательно неправомерных действий, о которых говорится в жалобе;
 - (ii) затребование соответствующей документации от Бюро полиции, сотрудников полиции, вовлеченных в дело, и юрисконсульта Города;
 - (iii) протоколирование показаний свидетелей, включая сотрудников полиции, подвергавшихся опросам.

Сотрудник полиции, подвергающийся опросу, должен быть уведомлен о том, что этот опрос не является частью производства в судебном процессе или искового производства. Уведомление с запросом на проведение опроса должно быть представлено жалобщику, соответствующему сотруднику полиции, высшему начальнику административного подразделения Бюро полиции и юрисконсульту Города. К этому уведомлению должна прилагаться копия жалобы. При опросе сотрудника полиции может присутствовать уполномоченный представитель Бюро полиции или юрисконсульт. Не позднее пяти дней до проведения опроса в Комиссию должен быть представлен полный список лиц, которые будут присутствовать при опросе сотрудника полиции.

Уведомление об опросе свидетелей, показания которых будут протоколироваться, должно быть предоставлено вовлеченным сотрудникам полиции, высшему начальнику административного подразделения Бюро полиции и юрисконсульту Города. Вовлеченные сотрудники полиции имеют право проводить перекрестный опрос свидетелей, чьи показания протоколируются.

ПРАВИЛО 3. РЕШЕНИЕ

- (a) По завершении расследования Комитет по связям с местными общинами изучает протокольные записи и делает заключение о том, имели ли место неправомерные действия сотрудника(-ов) полиции. Комитет представляет отчет с установленными фактами и заключениями всем членам Комиссии для осуществления дальнейших действий.

- (b) Комиссия может вынести требование о применении дисциплинарных мер и/или осуществлении других применимых и целесообразных действий. Если показания не содержат оснований для решения о наличии неправомерных действий, Комиссия выносит соответствующий письменный приказ. Решение Комиссии должно быть представлено в письменном виде всем вовлеченным сторонам.
- (c) Комиссия, по своему усмотрению, может обнародовать свои решения и рекомендации в том или ином конкретном случае.

Утверждено:

7 ноября 1994

Изменено:

3 апреля 1995, с немедленным вступлением в силу

5 июня 1995, с немедленным вступлением в силу

9 сентября 1996, с немедленным вступлением в силу

6 января 1997, с немедленным вступлением в силу

11 июля 2016, с немедленным вступлением в силу

3 марта 2020, вступило в силу 4 апреля 2020